

- (D) Bedienungsanleitung
Elektronik-Akku-Bohrschrauber
mit Drehmomenteinstellung
- (CZ) Návod k použití
Elektronická akumulátorová vrtačka + šroubovák
s nastavením točivého momentu
- (SLO) Návod k použití
Elektronická akumulátorová vrtačka + šroubovák
s nastavením točivého momentu
- (SK) Navodiло за употребу
електронскога извјијача на батерије
застављањем вртилног момента
- (HR) Upute za uporabu
Akumulatorska bušilica
s podešavanjem zakretnog momenta

Einhell®
ERGO TOOLS



E-AS 18-evo

4
CE

Art.-Nr.: 44.720.81

I.-Nr.: 01016



- ① Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- ② Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ③ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- ④ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⑤ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.



D**1. Gerätebeschreibung:**

- 1: Drehmomenteinstellung
- 2: Bithalterung
- 3: Umschaltung Links-Rechtslauf
- 4: Ein-/Ausschalter
- 5: Akku
- 6: Ladegerät
- 7: Umschalter 1. Gang-2.Gang
- 8: Rasttasten

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,
 • das Ladegerät
 • und den Akku-Pack
 an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

3. Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 1 Stunde aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

4. Inbetriebnahme:**Laden des NC-Akku-Packs**

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 1), dabei die Rasttasten drücken.
 2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
 3. Die LED leuchtet grün. Stecken Sie den Akku in das Ladegerät. Die LED leuchtet nun rot. Dies signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang nach ca. 1 Stunde beendet ist, leuchtet die LED wieder grün. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack erwärmen, dies ist jedoch normal.
- Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte
- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
 - ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

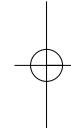
Drehmoment-Einstellung (1)

Der Akkuschrauber ist mit einer 17stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

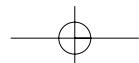
Achtung! Stellring für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

**Bohren**

Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohren“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

Drehrichtungsschalter (3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.



Ein/Aus-Schalter (4)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (7)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

Ersatzteilbestellung

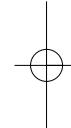
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	18 V =
Drehzahl	0-350/0-900 min ⁻¹
Drehmoment	17 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	1 - 10 mm
Ladespannung Akku	18 V =
Ladestrom Akku	2,5 A
Netzspannung Ladegerät	230 V - 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	69 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	80 dB(A)
Vibration: \ddot{a}_w	< 2,5 m/s ²
Gewicht:	1,75 kg



CZ**1. Popis přístroje:**

- 1: Nastavení točivého momentu
- 2: Držák hrotů (bitů)
- 3: Přepínání levý/pravý chod
- 4: Za-/vypínač
- 5: Akumulátor
- 6: Nabíječka
- 7: Přepínač 1. převodový stupeň - 2. převodový stupeň
- 8: Západkové tlačítko

2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiloženém brožurce.

3. Důležité pokyny:

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodminečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabíjejte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 1 hodině.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolujte, zda se v nich nelézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

4. Uvedení do provozu:

1. Nabíjení NC akumulátorového článku
Akumulátorový článek vymout z držadla (obr. 1), přitom zmáčknout postranní západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zaškrte nabíječku do zásuvky.
3. LED svítí zeleně. Zasuňte akumulátor do nabíječky. LED nyní svítí červeně. Toto signalizuje, že je akumulátor nabijen. Když je nabíjení po cca 1 hodině ukončeno, svítí LED opět zeleně. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu ohřát, to je ovšem normální.

Pokud by nabít akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvece k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabít akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
- a akumulátorový článek

zaslat do našeho zákaznického servisu.

Vzájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobrí NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybijte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

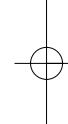
Nastavení točivého momentu (1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven 17 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku. Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na náročích, které jsou kladený na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze u zastaveného stroje.

**Vrtání**

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“. Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

Vypínač směru otáčení (3)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti

CZ

nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

Za-/vypínač (4)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Cím dalej vypínač zmačknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Přepínání převodový stupeň 1 - převodový stupeň 2 (7)

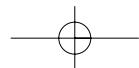
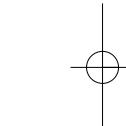
Podle polohy přepinače můžete pracovat buď s vyšším nebo s nižším počtem otáček. Aby se zabránilo poškození převodu, měly by být převodové stupně přepínány pouze ve vypnutém stavu.

Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Provedte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

Technická data :

Zásobování motoru napětím	18 V =
Počet otáček	0-350/0-900 min ⁻¹
Točivý moment	17 stupňový
Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání skličidla	1 - 10 mm
Nabijecí napětí akumulátoru	18 V =
Nabijecí proud akumulátoru	2,5 A
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	69 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	80 db (A)
Vibrace aw	< 2,5 m/s ²
Hmotnost	1,75 kg



SLO**1. Opis naprave:**

- 1: nastavitev vrtilnega momenta
- 2: držalo
- 3: preklop vrtenja levo - desno
- 4: stikalo za vklop - izklop
- 5: Akumulator
- 6: Polnilc
- 7: Preklopna stikala 1. prestava - 2. prestava
- 8: Zaskočna tipka

2. Varnostni napotki

Odgovarajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

3. Važni napotki:

Brezpogojno preberite ta navodila pred uporabo Vašega baterijskega izvijača:

1. Polnite akumulatorski sklop s soizdobjavljenim polnilcem. Prazni akumulator se napolni po pribl. 1 uri.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtenju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventuelno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

4. Uporaba:**Polnenje NC akumulatorskega sklopa**

1. Potegnite akumulatorski sklop iz ročaja, pri tem pritisnite zaskočno tipko.
2. Preverite, če na tipski podatkovni tablici navedena omrežna napetost odgovara obstoječi omrežni napetosti. Priklučite polnilc v vtičnico.
3. Prižge se zelena lučka LED. Priklučite akumulator na polnilc. Sedaj se prižge rdeča lučka LED. To je signal, da se akumulator polni. Ko je postopek polnjenja po ca. 1 uri končan, se ponovno prižge zelena lučka LED. Normalno je, da se med postopkom polnjenja akumulatorski sklop lahko segreje.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

8

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilc in
- baterije

pošljete naši servisni službi.

Da bo življenska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

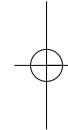
Nastavitev vrtilnega momenta (1)

Baterijski izvijač podjetja ima 17-stopenjsko mehansko nastavljanje vrtilnega momenta. Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitevni obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s slišnim izklopom sklopke.

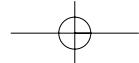
Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavlja samo v stanju mirovanja.

**Vrtanje**

Za vrtenje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtenje) je drsna sklopka izklopjena. Pri vrtenju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

Stikalo za preklop smeri vrtenja (3)

S pomicnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izbirate lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spremnijati le, ko je naprava ugasnjena. Ko se premično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.



SLO**Stikalo za vklop in izklop (4)**

S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskeste na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

Preklop 1. hitrost - 2. hitrost (7)

Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z višjim ali z nižjim številom vrtljajev. Da bi se izognili poškodbam gonil, morate izvajati preklapljanje hitrosti samo pri mirujočem aparatu.

Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijke z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijke s kržasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijk ujemala po obliki in velikosti. Vrtlini moment nastavite glede na velikost vijke, kot je opisano v navodilu.

Tehnični podatki:

Napetost motorja:	18 V =
Število vrtljajev:	0-350/0-900 min ⁻¹
Vrtljni moment:	17 stopenjski
Vrtenje v levo/desno:	da
Razpon vpenjalne glave:	1 - 10 mm
Napetost za polnjenje baterij:	18 V =
Tok za polnjenje baterij:	2,5 A
El. napetost polnilca:	230 V ~ 50 Hz
Nivo hrupa LPA:	69 dB(A)
Moč hrupa LWA:	80 dB(A)
Vibracije: aW	< 2,5 m/s ²
Teža	1,75 kg

Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SK**1. Popis prístroja:**

- 1: Nastavenie točivého momentu
- 2: Držák
- 3: Prepnutie točenia doprava a doľava
- 4: Vypínač zap/vyp
- 5: Akumulátor
- 6: Nabíjačka
- 7: Prepínač 1. stupeň - 2. stupeň
- 8: Tlačidlo s aretačiou

Ak by nemalo byť možné nabítie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjacích kontaktach nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabítie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- akumulátor

zaslali nášmu zákazníckemu servisu.

2. Bezpečnostné predpisy

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku.

3. Dôležité pokyny:

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabite akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabije približne za 1 hodinu.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a muroch je potrebné skrtovalovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

4. Uvedenie do prevádzky:**Nabítie NC akumulátora**

1. Akumulátor vybrať von z rukováte prístroja, pritom stačte aretačné tlačidlo.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zapojte nabíjačku do zásuvky.
3. Kontrolka LED svieti na zeleno. Zasuňte akumulátor do nabíjačky. Kontrolka LED svieti teraz na červeno. To signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora. Keď sa proces nabíjania po cca 1 hodine ukončí, rozsvieti sa kontrolka LED znova na zeleno. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

Nastavenie točivého momentu (1)

Akumulátorová vŕťacia je vybavená 17 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku.

Točivý moment je závislý od viacerých faktorov.

- od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek
- od požiadaviek, ktoré sú dané pre pevnosť skrutkového spojenia.

Dosiahnutie nastaveného točivého momentu je signálizované rapkajúcim vypínaním spojky.

Pozor! Nastavovacie koliesko pre točivý moment nastavovať vždy len vo vypnutom stave.

Vŕtanie

Na vŕtanie nastavte nastavovaci krúžok točivého momentu na posledný stupeň – vrták. Na stupni pre vŕtanie nie je šmyková spojka aktívna. Pi vŕtani je k dispozícii maximálny točivý moment.

Prepínač smeru otáčania (3)

Pomocou tohto posuvného spínača umiestneného nad vypínačom (zap/vyp) môžete nastaviť potrebný smer točenia akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zabezpečiť proti samovolnému zapnutiu. Môžete pritom voliť medzi pravotočivým a ľavotočivým smerom točenia. Aby

ste zabránili poškodeniu prevodovky, malí by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je vrtačka v stave pokoja. Ak sa nachádza posuvný spinač v strednej polohe, je ním zablokovaný hlavný vypínač (zap/vyp).

Vypínač zap/vyp (4)

Pomocou vypínača zap/vyp môžete bezstupňovo riadiť otáčky. Čím viac stlačíte tento vypínač, tým viac sa zvýšia otáčky akumulátorovej vrtačky.

Prepnutie stupeň 1 – stupeň 2 (7)

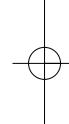
Podľa polohy prepínača môžete pracovať s vyššími alebo nižšími otáčkami. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, malí by ste prepínať otáčkové stupne iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

Skrutkovanie:

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrováním (napr. Torx, skrutky s križovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

Technické údaje:

Elektrické napájanie motora	18 V =
Otáčky 1. stupeň/2. stupeň	0-350/0-900 min ⁻¹
Točivý moment	17 stupňový
Pravo-/ľavo-točivý pohyb	áno
Šírka upnutia puzdro vrtačky	1 - 10 mm
Nabíjacie napätie akumulátora	18 V =
Nabíjací prúd akumulátora	2,5 A
Sieťové napätie nabíjačky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA	69 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	80 dB(A)
Vibrácia a _w	< 2,5 m/s ²
hmotnosť	1,75 kg



HR**1. Opis uređaja:**

- 1: Kontrola za podešenje momenta
- 2: Drlać za svrdla i alat za uvijanje vijaka
- 3: Preklopka za odabir smjera okretanja bušilice
- 4: Preklopka za uključenje i isključenje
- 5: Baterija
- 6: Uredaj za punjenje
- 7: Preklopnik 1. stupanj brzine - 2. stupanj brzine
- 8: Razdjelna tipka

2. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći će se u priloženoj knjižici.

3. Važne napomene:

Prije puštanja baterijskog izvijača u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterijski paket punite priloženim punjačem. Prazna baterija napuni se za oko 1 sat.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijekorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih stруjnih, plinskih vodova ili vodovodnih cjevi.

4. Puštanje u rad:

1. Punjenje NC baterijskog paketa izvucite bateriju iz ručke, pri čemu pritisnite razdjelnu tipku.
2. Usporedite odgovara li mrežni napon na tipskoj pločici postojecem mrežnom naponu. Utaknite uređaj za punjenje u utičnicu.
3. LED-dioda svijetli zeleno. Umetnute bateriju u uređaj za punjenje. Sad LED-dioda svijetli crveno. To signalizira da se baterija puni. Kad je postupak punjenja završen nakon otprilike 1 sata, LED-dioda svijetli zeleno. Tijekom punjenja baterija se malo zagrije, što je normalno.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,
- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- baterije

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvjek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice.

Nikad nemotno dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

Podešavanje momenta (1)

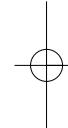
Vaša bušilica ima ugrađenu mehaničku kontrolu za podešenje momenta u 17 koraka. Moment za određenu veličinu vijka određuje se pomoću prstena. Ispravan moment zavisi od nekoliko čimbenika:

- vrste i tvrdoće materijala,
- vrste i veličine vijka,
- zahtjeva koji se postavlja na vijčani spoj.

Spojka se odspaja uz karakterističan zvuk tako da znate kad je postignut podešeni moment.

Bušenje

Pri bušenju, pomaknite prsten za podešenje u krajnji položaj. Kad ovog podešenja nema odspajanja spojke i koristi se najveći moment.

**Preklopka za odabir smjera vrtnje (3)**

Klizna preklopka iznad preklopke za uključenje i isključenje omogušava odabir smjera vrtnje i zakočenje kako se bušilica ne bi slučajno uključila. Moguće je odabir između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da se ne bi oštetoio mehanizam prijenosa, smjer vrtnje mijenjajte samo kada alat miruje. Kad je klizna preklopka u središnjem položaju, preklopka za uključenje i isključenje je zakočena.

Preklopka za uključenje i isključenje (4)

Pomoću preklopke za uključenje i isključenje, moguće je kontinuirana regulacija brzine vrtnje. (čto jače pritisnete preklopku, to će biti veša brzina ručne bušilice).

Uključivanje - isključivanje čekića (7)

Za bušenje bez čekića postavite prednji prsten za namještanje na simbol „Svrdlo“. Za bušenje s čekićem postavite prednji prsten za namještanje na simbol „Šekil“, a prsten za namještanje zakretnog momenta na simbol „Svrdlo“.

Uvijanje vijaka

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vjici s krilnom glavom), koji omogušavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to veš prije bilo opisano.

Tehnicki podaci:

Napajanje:	18 V =
Brzina:	0-350/0-900 min ⁻¹
Moment:	17 stupanjski
Promjena smjera vrtnje:	da
Debljine nastavaka:	1 - 10 mm
Napon punjača za baterije:	18 V =
Struja punjača za baterije:	2,5 A
Mrežno napajanje punjača:	230 V ~ 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	69 dB(A)
Razina zvučne snage LWA:	80 dB(A)
Vibracija: aW	2,5 m/s ²
Težina	1,75 kg

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi
www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



○ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
○ declare la conformitate cu the EU Directive and standarda marcate below for the article
○ déclare la conformité suivante pour l'article
○ declare la conformitate cu norme concernant l'article
○ verklart die volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
○ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
○ declară conformitatea următoare conform cu directiva CE și norme pentru articol
○ förklarar följande överensstämme enl. EU-direktiv och standarder för artikel
○ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisuutta yhdenmukaisuusette tuotteelle
○ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiver og standarder for artikler
○ запевает о соответствии товара
○ следующим директивам и нормам EC изявљују сlijedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl
○ declară următoarea conformitate cu liniile direc-
toare CE și normele valabile pentru articolul.
○ ünlen ile ilgili olarak AB Yonetmelikleri ve
Normları doğrultusunda aşağıdaki şartlara uygunluk açıklı
masası sunar
○ δηλώνει την ακλούσθη σύμφωνα σύμφωνα με
την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
○ atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
○ provádějte následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek
○ a következő konformitást jelenti ki a termékek-
re vonatkozó EU-irányelvonalak és normák
 szerint
○ pojasnjuje sledujuće skladnost po smernici EU in normah za artikel
○ deklaruije zgodnosť vyplňenej ponížej
normy a zodpovedajúcim normami na podlaže direktív WE
○ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a norm pre výrobok
○ декларира следното съответствие съгласно
директивите и нормите на ЕС за продукта.
○ заявляємо про відповідність згідно з Директивою
ЄС та стандартами, чинними для даного товару
○ deklarerarit vastavuise järgnevatele EU direktivi
dele ja standardidele
○ deklaruija atitiki pagal ES direktyvas ir normas
straipsnius
○ izjavljuje sledeći conformitet u skladu s odred-
bom EU i normama za artikl
○ Atbilstības sertifikāts apliecinā zemāk minēto precū
atbilstību ES direktīvām un standartiem

Akkuschrauber E-AS 18-evo

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 60335-1;
EN 60335-2-29; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 07.02.2006

Weißsägpartner
Leiter QS Konzern

S. Vogelmann
Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.81 I-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4472080-14-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Technické změny vyhrazeny
- ④ Tehnične spremembe pridržane.
- ④ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ④ Technické změny vyhradené

ZÁRUČNÍ LIST

Na prístroj označený v návode poskytujeme záruku 2 let, pre ten prípad, že by býť nás výrobek vadný. Tato záruka začína priebehom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Záručného termínu pre používanie záruky je řídina údržba príslušnej podľa návodu k obsluze a používaní našeho prístroja k určenému účelu.

Samozrejme Vám během této 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkovej republiky Německo nebo príslušné země regionálného hlavného distribučného partnera, ako doplnok lokálne platných zákonných predpisov. V prípade potreby se prosím obrátte na Vašeho kontaktného partnera regionálneho príslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisnú adresu.

Záručný list

Na prístroji popísanom v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prístroj, keby bol výrobok chybny. Záručná 2-ročná lehotu sa začína priebehom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu alebo aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré je určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpečiatky trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Německo alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera, ako doplnok k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera regionálneho príslušného zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adresy.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, kje je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomankljiv, 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoučimo je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnil k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vaslo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANCIJSKI LIST

Za uredilj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostata na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredilja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno koristeњe našeg uredilja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovackog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.



④ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigeigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

④ Pouze pro české země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrny, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

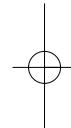
④ Len pre krajinu EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektrické prístroje odovzdať do triedeneho zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recykláčna alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.



 Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja ločeno in odstranjevati v namen reciklaze v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliraju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnjanju z odpaki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

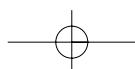
 Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starih električnim i elektroničkim uredajima i njegovom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliraju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoći materijali bez električnih elemenata.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrečnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočne, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

EH 02/2006